



MAISON DE SOINS  
Résidence 5 étoiles



N°9

Tél. : (+352) 27 12 93-1 welcome@alysea.lu www.alysea.lu



## D'Wuert vun der Direktioun

Genee ewéi 2020 war och d'Joer 2021 vun der Covid-19-Pandemie gepräagt. Dës Zäit war fir eis all komplizéiert a mir soen lech alleguete Merci fir Är Ënnerstëtzung. Andeems Dir lech un déi sanitär Reegele gehalen hutt, hutt Dir dozou bäigedroen, eis eeler Bewunner ze schützen. Merci och un eis Mataarbechter, déi sech Dag fir Dag fir d'Bewunner agesat, hinnen nogelauschtert, si gefleegt an hinne Mutt gemaach hunn.

Lues a lues schéngt d'Situatioun sech ze entspanen. Nach ëmmer kënnen d'Leit duerch de Corona-Virus krank ginn; méi schwéier Fäll sinn awer d'Ausnam, an dat stëmmt eis optimisteschech.

Mir kënnen deemno elo erëm nei Projete plangen an all zesumme schéi Momenter erliewen.

Endlech kënnen och déi Aarbechten ugefaange ginn, déi fir 2020 an 2021 geplangt waren. Eist Haus huet 10 Joer, an et ass wichteg, dass et gutt ënnerhale gëtt an evoluéiert, sou dass jiddweree sech bei eis wuelfillt.

Zousätzlech zu de Kiche vis-à-vis vun de Restauranten, déi komplett renovéiert ginn, erneiere mir och d'Biedem vun der Kichen, der Spullkichen an déi vun de Gäng fir an d'Wäschkichen. An och eis Salone kréien nei Miwwelen a nei Biedem. D'Gaarden- an d'Terrassemiwwele ginn ersat, an op d'Terrass um éischte Stack kënn en therapeutische Gaart.

Mir hoffen, dass 2022 e positivt Joer gëtt; e Joer, dat am Zeeche vun der Liewensfreed steet!

**Isabelle Wirtzler**

Directrice de la Maison de Soins  
« Les Jardins d'Alysea »

# D'Bliedchen

## Découvrez l'actualité de votre résidence

Pour cette neuvième édition du « Bliedchen », nous voulions mettre les résidents des « Jardins d'Alysea » à l'honneur. C'est avec certains d'entre vous et pour vous, que nous avons conçu et rédigé ces pages du « Bliedchen ». Parmi les différentes thématiques abordées, vous trouverez « les portraits de la saison », divers secrets de grand-mère, des anciennes expressions luxembourgeoises et bien plus encore.

Pour cette grande première, dans la rubrique « portraits de la saison », nous vous présentons quelques artistes au sein de la maison, connus ou moins connus, qui ont bien voulu nous consacrer quelques instants pour nous présenter leur passion. Voici donc notre premier portrait :

**D'Clothilde Crestani** ass den 18. Abrëll 1942 zu Péiteng gebuer. Si ass an de Meedercherslycée zu Esch-Uelzecht gaangen an huet dono hir Studien an der Belsch gemaacht. An hirem Beruff huet d'Madamm Crestani sech ëm Relations publiques bekëmmert an huet ënner anerem Enquêtes zu verschiddenen Theeme gemaacht a se un d'Liicht bruecht.

Hir Aarbecht huet hir immens Spaass gemaacht an huet hir Adrenalin a vill Spannung bruecht. Eng Karriär, déi e Groussdeel vun hirer Zäit an Usproch geholl huet an hir och heiansdo e puer Schrecken abruecht huet. D'Madamm Crestani schwätzt

vun Improvisatioun, fir Beruff a Privatliewen ze konsolidéieren. Hir aner grousse Leidenschaft war Pianospillen.

Am Alter vu sechs Joer huet d'Clothilde Crestani Solfège- an dono Pianoscoursë geholl. Hir Virleift fir klassesch Musek huet se vun hirer Mamm geierft an de Piano war och e ganz natierleche Choix. Si erënnert sech, datt se ganz am Ufank, „Frère Jaques“ mat zwee Finger gespilt huet, an datt se dat Gefill vun ënnerem Friden, deendëst Instrument hir vermëttelt huet, gär hat. Si seet, datt se sech vum Piano ugezu fillt, wéi zwee Magnéiter, déi sech unzéien. Nach haut, wa si virun engem Piano

An hei, eng kleng gedanklech Virbereedung op d'Fréijoer vum Ronny Bernard:

### ***Cette nuit, j'ai fait un rêve merveilleux***

*Je suis dans un pré, entourée de marguerites et leurs collerettes blanches, sortant tout juste de terre. Des crocus d'un mauve pâle et puis tout un champ de jonquilles. Dans lesquelles sautillent de jeunes moineaux tout frêles et qui s'essayent à leurs premiers chants. Tout cela baignant dans un doux zéphyr parfumé.*

*Je me laisse tomber en regardant ce magnifique ciel bleu traversé par des nuages blancs. Ce sentiment de renouveau, de renaissance me fait oublier ces journées hivernales. Je m'assoupis.*

*Tout à coup, mais qu'est-ce que c'est ?*

*Une grosse goutte de pluie vient de s'écraser sur mon nez. M'arrachant brutalement à mon beau rêve. Il ne me reste plus qu'à prendre mes jambes à mon cou et me réfugier au sein de notre cher Alyséa.*

*Mais je peux vous assurer qu'aux prochains beaux jours, au retour du doux printemps, dans ma petite réserve, je reviendrai.*

**Ronny Bernard**



# D'Portraite vun der Saison

sätzt, ka se sech net dovun ofhalen, hir Fangeren iwwer d'Tastatur sträifen ze loossen. Dank hirem Talent duerft d'Clothilde Crestani eng ganz Rëtsch Concerte ginn a mat ongeféier 20 Joer huet si hiren éischte Präis beim Concours artistique de Paris gewonnen.

E Wëssen an eng Leidenschaft, déi se anere weidervermëttelt huet, andeems se laang Jore Pianoscoursë ginn huet. Mee hir schéinst Erënnerung ass eng „Standing-Ovation“ während engem Concert zu Paräis. Frot se net, wéini a wou genau dat war, well et ass schonn esou laang hier. Dat eenzegt Bild, dat se nach vun deem Erlefnis huet, ass dat vun engem Publikum, wou alleguerten d'Leit opstoen, fir an d'Hänn ze klappen a se unzefeieren.

Et si Souveniren, déi bleiwen a prägen. Se sinn onvergiesslech an dat kann een an hiren Ae liesen. Haut schéngt dat alles laang hier ze sinn, mee de Piano begleet si ëmmer nach. D'Madamm Crestani huet een an



hirem Zëmmer stoen a spillt an hirer Fräizäit drop. A wat sécher ass, ass datt en hir ëmmer nach erlaabt, dem Alldag ze entkommen an hir e Gefill vu Fräiheet vermëttelt.

**Unser nächstes Porträt ist das eines Mannes, der bis zur Rente warten musste, bevor er seine ganze Kreativität in der Malerei ausleben konnte. Und davon hat er jede Menge. Dies ist das Porträt von Felix „Boy“ Cloos.**

**Felix Cloos**, bekannt unter dem Namen „Boy“ Cloos, wurde am 30. Oktober 1928 in Düdelingen geboren. Der luxemburgische Unternehmer und Maler interessierte sich schon in jungen Jahren für die Malerei. Bis er sich seiner Leidenschaft voll und ganz widmen konnte, sollte jedoch noch einige Zeit vergehen. Felix „Boy“ Cloos war viel zu sehr mit dem echten Leben beschäftigt und fand selten Zeit für seine Malerei. Erst

als er 1994 in den Ruhestand ging, stand seiner zweiten Karriere als Maler nichts mehr im Wege. Alles, was sich in den „malfreien“ Jahren in ihm angesammelt hatte, ist seitdem explodiert. Die künstlerische Arbeit von Boy Cloos in den letzten 20 Jahren ist enorm. Die Motive, die er für seine Arbeit verwendet hat, stehen für eine außergewöhnliche Farbkraft und Vitalität. Sie reichen von der Vielfalt der Musikszene, von der Natur

bis hin zur Umwelt. Im Jahr 2003 veröffentlichte die Galerie Schortgen in Esch an der Alzette eine Auswahl seiner Gemälde in einer 98-seitigen Ausgabe mit dem Titel „Boy Cloos, un puissant coloriste“. Diese Edition bietet einen tiefen und persönlichen Einblick in die künstlerische Welt von Felix „Boy“ Cloos.

Seine Vorliebe für eine musikalische Sprache des Lebens, voller vielfältiger und überraschender Eindrücke, findet sich in vielen seiner Bilder wieder.



**Nous aimerions terminer cette édition inédite par le portrait d'une grande pionnière de l'art au Luxembourg. Galeriste, conservatrice et collectionneuse d'art, voici Marita Ruiter. Un nom qui fait écho auprès de tous les amateurs d'art...**

**Marita Ruiter**, d'origine Autrichienne, s'intéresse à l'art et à l'esthétique depuis sa plus tendre enfance. Jeune fille, la future propriétaire de la Galerie Clairefontaine décide déjà de faire de sa passion son métier. Elle obtient un doctorat en histoire de l'art à l'université de Vienne. Elle étudie aussi la philosophie et l'anglais. Marita Ruiter se découvre en outre une passion pour le mannequinat, une activité qu'elle exerce pendant 10 ans parallèlement à ses études. En 1988, installée au Luxembourg, elle ouvre sa première galerie d'art au cœur de Luxembourg Ville : la

très célèbre Galerie Clairefontaine « espace 1 ». Elle y expose de nombreux tableaux, sculptures et photographies. En 1997, la deuxième galerie Clairefontaine « espace 2 » voit le jour. Cette fois-ci l'accent est principalement mis sur la photographie. Galeriste, conservatrice et collectionneuse d'art, Marita Ruiter enchaîne de nombreuses collaborations artistiques. C'est elle qui est à l'origine du festival « Photomeetings » qui, pour sa 10<sup>ème</sup> édition, s'est enrichi d'un ouvrage paru en 2014 : « Photomeetings Luxembourg, 10<sup>ème</sup> édition ». L'autrice n'est autre que

Marita Ruiter. Vous l'aurez compris : « Les Jardins d'Alysea » accueille une grande pionnière de l'art de notre petit mais si beau pays.



Nach e klenge  
Witz vum  
Félicie Estgen



„Wéi erkennt  
een dann e  
Lëtzebuerger?  
Déck, schwéier  
Schong an  
d'Hänn an  
der Täsch!“

## O Mamm, dat woren nach Zäiten!

Mir waren op der Sich no ale Lëtzebuerger Ausdréck, Witzer a Spréck, déi een nach an der Zäit gebraucht a gerappt huet.

„**Dann ass d'Bëtschel fett!**“: Dat seet een, wann eppes eriwwer ass.

„**Et geet bei d'Gromperen!**“: En Ausdröck fir wann eppes komesch ass.

**An elo nach eppes fir de Kapp** *Anagrammer:  
Fannt d'Wuert zur der Definitoun:*

IMANOS	Il fait bon y vivre	
EREATTIR	Elle pouvait se prendre à 60 ans	
IMECNA	Invention des frères Lumière	
LAVEURS	Il en faut dans l'éducation	

D'Léisung gëtt et an där nächster Editioun vum Bliedchen.

## En Tipp vun der Bom



### Wat mécht een, wann een eng Wonn huet?

Wann Der eng Wonn hutt oder eng blo Plaz, déi net séier heele wëll, einfach eng Kornischong an zwee schneiden an d'Plaz domat areiwen!

Mirza Mujakovic

### A wat hëlleft géint den Houscht?

Olbas bei d'Waasser an dat gutt opkachen, wa sech den Damp entwéckelt an dann ënnert engem Lëllduch iwwert dem Dëppen inhaléieren.

### A bei de Kanner?

Bei de Kanner kann een dräi Drëpsen Olbas op d'Kappkësse verdeelen. Den Dag drop si se dann erëm gutt monter!

Léa Bauer



# Was kennzeichnete 2021 in Luxemburg?

Es wäre sicher vermessen, an 2021 zu erinnern, ohne dabei das zweite Pandemie-Jahr, mit den neuen Varianten Delta und Omikron, die Impfungen für breite Teile der Bevölkerung und die Covid-Check-Massnahmen zu erwähnen. Während die einen die eingeführte 3G-Regel am Arbeitsplatz, ebenso wie die Einschränkungen im Privatleben, Lieferengpässe, Umsatzrückgang und Materialmangel in Kauf nahmen, nutzten Impfgegner, unter die sich ebenfalls Krawallmacher mischten, ihr Demonstrationsrecht zu teilweise gewalttätigen Manifestationen.



Mitte Juli kam es durch Starkregen in weiten Teilen Luxemburgs zu katastrophalen Überflutungen mit Schäden in Millionenhöhe. Obwohl die Versicherungsgesellschaften dies als teuerste Katastrophe Luxemburgs bezeichne-

ten, kam unser Land im Vergleich zu den Nachbarländern noch günstig davon.

In der Politik sorgten die Mobbing-affäre der EU-Abgeordneten Monica Semedo, die Plagiatsvorwürfe gegen Premierminister Xavier Bettel sowie das Einkommen von Frank Engel für Diskussionsstoff, derweil die Minister Pierre Gramegna, Romain Schneider und Dan Kersch von ihren Ämtern zurücktraten und von Yuriko Backes, Claude Haagen und Georges Engel ersetzt werden. Derweil erfasste die Volkszählung 2021 die sozio-ökonomischen Daten zur Bevölkerung, zu den Haushalten und zum Wohnungswesen.

Das Kulturleben, das ebenfalls unter der Pandemie zu leiden hatte, betrauert das Ableben u.a. des langjährigen Dirigenten der Militärmusik Pierre Nimax, des Entertainers Fausti, des Künstlers Wil Lofy sowie des Lehrers, Schauspielers, Drehbuchautors und Linguisten Henri Losch.

Mit grossem Interesse wurde nach einer vierjährigen Bauzeit das neue „Stade de Luxembourg“ eingeweiht. In dem 9.000 Zuschauer fassenden Stadion, dessen Kosten sich auf 76 Mio. € beliefen, gewann Luxemburg

das Eröffnungsspiel gegen Aserbeidschan mit 2:1. Weitere sportliche Höhepunkte waren die Finalteilnahme von Charles Grethen bei den 1.500 m bei den Olympischen Spielen in Tokio sowie die Bronzemedaille von Sarah De Nutte und Ni Xian Lian bei der Tischtennis-Weltmeisterschaft in Houston.



Darüber hinaus wächst die Bevölkerung Luxemburgs beständig und betrug 2021 640.000 Einwohner, von denen nahezu die Hälfte Nicht-Luxemburger sind, wobei sich jedoch 88% als Bürger der Europäischen Union bezeichnen.